

Curriculum Vitae

(Translator/Reviser)

<i>Curriculum vitae</i>		
PERSONAL INFORMATION		
Name	Nationality	Date of birth
Marcin Grzesiak	Polish	Feb. 22 nd , 1967
Email: biuro@tlumaczeniamedyczne.pl	Phone: +48 507 012 113	

Mother Tongue: **POLISH**

Languages	English
• Reading	Very good
• Writing	Very good
• Speaking	Very good

Education And Training

Period	Diplomas/ Qualifications Obtained	University, Institutes, Etc.	Country
1985 - 1991	Master of Science in Biology. Specialisation in Molecular Biology (majors: biochemistry, biophysics)	University of Łódź	Poland
1995	Certificate of Proficiency in English	University of Cambridge	Place of entry - Poland

Translation Experience

Since 2003 – full time job. 1989 – 2003 – part-time job (shared with teaching English and radio journalism). Several thousand of pages of English – Polish and Polish – English translations for numerous agencies and entities, including the Polish Ministry of Environment, Ministry of Health, Office for Registration of Medicinal Products, pharmaceutical companies (dossier of medicinal products), other medical companies (medical equipment), individual scientists and researchers.

Translation currently accounts for 100% of my total income.

Specialism

Medicine, pharmacy, biochemistry, biology, chemistry and related fields.

Technical Skills and Competencies

Trados Freelance 2007, Ms Office, OpenOffice, PDF readers, converters and makers, character counting software (AnyCount)

References

thebigword (Hannah Chew - [Hannah.Chew@thebigword.com]);
SDL (Piotr Krzyński [pkrzyminski@sdl.com]);
3A-Link (Lucjan Sieradzki - [biuro@3alink.pl])

Rates

Rate per 1000 words – 50 EUR (“no match” words in Trados)
Rate per hour – 30 EUR
Payment against a VAT invoice issued by me according to terms and conditions mutually agreed.